

Образовательное учреждение профсоюзов
 высшего образования
 «Академия труда и социальных отношений»
 Курганский филиал

Кафедра социально-культурного сервиса и коммуникаций



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный немецкий язык

Направление подготовки: 43.03.03 «Гостиничное дело» профиль «Ресторанная деятельность»

Форма обучения: очная

Цикл дисциплин: Б1.В.ОД.17

Трудоемкость дисциплины (з.е./ч.) 6 / 216

Вид учебной работы	Часы	I курс		II курс		III курс			
		1	2	3	4	5	6	7	8
Аудиторные занятия (всего), в том числе	108				36	36	36		
Лекции	2				2				
Лабораторные работы									
Практические занятия	106				34	36	36		
Из них: текущий контроль (тестирование, коллоквиум) (ТК)									
% интерактивных форм обучения от аудиторных занятий по дисциплине	30%								
Самостоятельная работа (всего), в том числе:	108				36	36	36		
Курсовая работа: (КР)									
Курсовой проект: (КП)									
Контрольная работа									
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен):	Зачет, зачет с оценкой				Зачет	Зачет	Зачет с оценкой		
Общая трудоемкость дисциплины	216 / 6				72/2	72/2	72/2		

СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

Рабочая программа утверждена на 2015/ 2016 учебный год со следующими изменениями:

Программа переработана в связи
с принятием ФГОС ВО 43.03.03 "Реставрация
денто"

Протокол заседания кафедры № 6 от « 4 » февраля 2016г.
Заведующий кафедрой

Данилов И. И. / И.И. Д.

Рабочая программа утверждена на 2016/ 2017 учебный год со следующими изменениями:

Программа пересмотрена и утверждена на
2016-2017 учебный год в связи с изменением
списка рекомендуемой литературы

Протокол заседания кафедры № 1 от « 02 » 09 2016г.
Заведующий кафедрой

Мукова К.В. / К.В. М.

Рабочая программа утверждена на 20__ / 20__ учебный год со следующими изменениями:

Протокол заседания кафедры № _____ от « _____ » _____ 20__ г.
Заведующий кафедрой

_____ / _____ /

Рабочая программа составлена:

-с учётом требований Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников по направлению «Гостиничное дело»;
-на основании учебного плана подготовки бакалавров по данному направлению, профилю «Ресторанная деятельность»

Рабочую программу разработал: Н.М. Дегтярева.

Дегтярева Н.М. / Д /

Программа утверждена на заседании кафедры

Протокол № 6 « 4 » февраля 2016 г.

Заведующий кафедрой

Данилюченко И. Ж. / ИД /

1 Место дисциплины в структуре ООП ВО: Б1.В.ОД.17

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» (Б1.В.ОД.17) относится к вариативной части блока дисциплин ФГОС ВО.

Данная программа предназначена для обучения студентов 2 курса и 3 курса. Данный курс иностранного языка делового общения является одним из звеньев системы школа – вуз – послевузовское обучение, и как таковой продолжает курс иностранного языка. Соответственно, стартовый уровень студента должен быть не ниже В1 (средний), при минимальном объеме языкового материала – 600 самых частотных лексических единиц и основных грамматических явлений в активном владении.

2 Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является овладение студентами коммуникативной компетенцией, которая в дальнейшем позволит пользоваться иностранным языком в различных областях профессиональной деятельности, научной и практической работе, в общении с зарубежными партнерами, для самообразовательных и других целей. Наряду с практической целью, курс иностранного языка делового общения реализует образовательные и воспитательные цели, способствуя расширению кругозора студентов, повышению их общей культуры и образования, а также культуры мышления и повседневного и делового общения, воспитанию терпимости и уважения к духовным ценностям других стран и народов.

Учебные задачи дисциплины

Реализация основной цели обучения иностранному языку делового общения предполагает овладение следующим комплексом знаний, умений и навыков:

- иноязычные речевые умения устного и письменного общения, такие как чтение оригинальной литературы разных функциональных стилей и жанров, умение принимать участие в беседе повседневного и профессионального характера. выражать обширный реестр коммуникативных намерений. владеть основными видами монологического высказывания, соблюдая правила речевого этикета, и понимать на слух, владеть основными видами делового письма;

- знание языковых средств и формирование адекватных им языковых навыков, в таких аспектах как фонетика, лексика, грамматика;

- умение пользоваться словарно – справочной литературой на иностранном языке;
- знание национальной культуры, а также культуры общения и ведения бизнеса стран изучаемого языка;
- умение вести самостоятельный творческий поиск.

3 Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:
 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);

способностью работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);

4 Образовательные результаты освоения дисциплины, соответствующие определенным компетенциям

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

1) знать:

индекс компетенции	Образовательный результат
ОК, ПК, ОПК	
ОК-5	Знать иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и элементарного общения на общем и деловом уровне; знать общую, деловую лексику иностранного языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода (со словарем) иноязычных текстов профессиональной направленности; знать принципы структурирования и правила оформления делового и личного письма; правила оформления электронного сообщения; знать основные грамматические структуры литературного и разговорного языка;
ОК-6	Знать страноведческие реалии и их значение, самые важные культурные ценности страны изучаемого языка; о наличии культурологических лакун и безэквивалентных единиц в иностранном языке, социокультурные стереотипы речевого и неречевого поведения разных социальных и возрастных групп в изучаемой культуре

2) уметь:

6 Тематическое планирование

6.1 Распределение учебных занятий по разделам

Шифр раздела, темы дисциплины	Наименование раздела, темы дисциплины	Количество часов по видам учебных занятий		
		Лекции	Практические занятия	Самостоятельная работа
	II курс			
P1	Обзорная лекция по грамматике немецкого языка.	2		
	Тема 1 Индустрия гостеприимства. Грамматика: Прямая и косвенная речь. Согласование времен. Грамматические и лексические особенности деловой речи.	0	8	9
	Тема 2 Сети гостиниц и мотелей. Грамматика: Страдательный залог. Особенности перевода конструкций со страдательным залогом. Сложные существительные. Артикли. Стиль делового письма и доклада, приема краткого изложения информации.		8	9
	Тема 3 Профессии в сфере гостиничного бизнеса. Грамматика: Сложное предложение. Неличные формы глагола. Причастные обороты. Инфинитивные группы. Грамматические и структурные особенности письменного сообщения.		8	9
	Тема 4 Службы обслуживания клиентов. Грамматика: Модальные глаголы и другие формы выражения модальности. Грамматические и структурные особенности устного сообщения по теме. Реферирование газетных статей.		8	9
		2	32	36
	III курс			
P2	Тема 1 Службы общественного питания. Грамматика: Сложноподчиненные предложения. Придаточные предложения времени и придаточные определительные.		8	9
	Тема 2 Финансовые вопросы в индустрии гостеприимства		8	9

	Грамматика: Придаточные предложения различных типов.			
	Тема 3 Размещение, питание, гостиницы и рестораны. Грамматика: Условное наклонение		8	9
	Тема 4 Дополнительные службы и виды услуг. Грамматика: Условное наклонение		8	9
	Тема 5 Работа с клиентами в индустрии гостеприимства Грамматика: Сослагательное наклонение		8	9
	Тема 6 Виды гостиниц Грамматика: Сложное предложение		8	9
	Тема 7 Рекламирование в индустрии гостеприимства Грамматика: Грамматические и структурные особенности письменного сообщения		8	9
	Тема 8 Решение спорных вопросов в индустрии гостеприимства Грамматика: Грамматические и структурные особенности письменного сообщения		18	9
			74	72
	Итого по всем разделам	2	106	108
	Подготовка к зачету (зачету с оценкой)			
	Итого:		216	

6.2 Содержание лекционных занятий

II курс

Обзорная лекция по грамматике. Временные формы действительного и страдательного залогов. Прямая и косвенная речь. Согласование времен. Грамматические и лексические особенности деловой речи. Стиль делового письма.

6.3 Содержание практических занятий

II курс

Тема 1

Индустрия гостеприимства.

Грамматика: Прямая и косвенная речь. Согласование времен. Грамматические и лексические особенности деловой речи.

Тема 2

Сети гостиниц и мотелей.

Грамматика: Страдательный залог. Особенности перевода конструкций со страдательным залогом. Сложные существительные. Артикли. Стиль делового письма и доклада, приема краткого изложения информации.

Тема 3

Профессии в сфере гостиничного бизнеса. Грамматика: Сложное предложение.

Неличные формы глагола. Причастные обороты. Инфинитивные группы.

Грамматические и структурные особенности письменного сообщения.

Тема 4

Службы обслуживания клиентов.

Грамматика: Модальные глаголы и другие формы выражения модальности.

Грамматические и структурные особенности устного сообщения по теме.

Реферирование газетных статей.

III курс

Тема 1

Службы общественного питания.

Грамматика: Сложноподчиненные предложения. Придаточные предложения времени и придаточные определительные.

Тема 2

Финансовые вопросы в индустрии гостеприимства

Грамматика: Придаточные предложения различных типов.

Тема 3

Размещение, питание, гостиницы и рестораны.

Грамматика: Условное наклонение

Тема 4

Дополнительные службы и виды услуг.

Грамматика: Условное наклонение

Тема 5

Работа с клиентами в индустрии гостеприимства

Грамматика: Сослагательное наклонение

Тема 6

Виды гостиниц

Грамматика: Сложное предложение

Тема 7

Рекламирование в индустрии гостеприимства

Грамматика: Грамматические и структурные особенности письменного сообщения

Тема 8

Решение спорных вопросов в индустрии гостеприимства

Грамматика: Грамматические и структурные особенности письменного сообщения

6.5 Содержание самостоятельной работы студентов

Шифр СРС	Виды самостоятельной работы студентов (СРС)	Наименование и содержание	Трудовая нагрузка, часы	Виды контроля СРС
С1	Составление сообщений по пройденным темам	С1.Р1 Индустрия гостеприимства	15	Выступление
		С1.Р2 Общий обзор профессий в индустрии гостеприимства	15	Выступление
С2	Лексико-грамматические тренинги на базе электронных текстов	С2.Р1 Деловая сфера общения	15	Тестирование
		С2.Р2 Деловая сфера общения	15	Тестирование
С3	Внеаудиторное чтение экономических газет и журналов	С3.Р1 Деловая сфера общения	20	Реферирование
		С3.Р2 Деловая сфера общения	20	Реферирование
С4	Подготовка презентации по предложенным темам в формате Power Point	С4.Р1 Презентация гостиницы	20	Презентация
		С4.Р2 Экологический туризм	20	Презентация
С5	Исследовательская работа и участие в научных студенческих конференциях. семинарах	С5.Р1 Актуальные проблемы современного общества	20	
		С5.Р2 Язык и межкультурные коммуникации	24	Выступление
		Подготовка к зачету		8
Итого:			192	

7 Фонд оценочных средств

7.1 Оценочные средства

7.1.1 Контрольная работа по лексико-грамматическому материалу:

Темы для подготовки к контрольной работе:

Существительные исчисляемые и неисчисляемые. Множественное число существительных. Артикль определенный и неопределенный. Местоимения личные и притяжательные. Прилагательные. Степени сравнения прилагательных. Наречия. Степени сравнения наречий. Глагол. Основные группы глаголов (смысловые, вспомогательные, модальные). Правильные и неправильные глаголы. Инфинитив. Модальные глаголы. Порядок слов в немецком предложении. Типы вопросов. Порядок слов в вопросительном предложении.

Система глагольных времён немецкого языка. Действительный и страдательный залог.

7.1.2 Примерные темы эссе

- 1 Современное состояние индустрии туризма и гостеприимства
- 2 Реклама в индустрии гостеприимства.
- 3 Виды гостиниц.
- 4 Плюсы и минусы глобализации.
- 5 Современные информационные технологии в индустрии гостеприимства.
- 7 Международные гостиничные сети
- 8 Достопримечательности различных стран мира.
- 10 Язык и межкультурные коммуникации.

7.1.3 Темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий:

1 Презентация гостиничного комплекса

2 Презентация бизнес-плана

3 Презентация маркетинговой кампании гостиницы

7.1.4 Кейсы

- 1 Космический туризм
- 2 Арктический туризм
- 3 Экологический туризм

<http://www.biodiversity.ru/coastlearn/tourism-eng/casestudies>

7.2 Контрольные оценочные средства

1 семестр обучения

Форма проведения контроля – устный зачет.

Структура зачета.

Зачет проводится по двум направлениям:

1. Работа с текстом:

На зачете предлагается адаптированный текст 750–1000 печатных знаков из учебной, страноведческой или научно- популярной литературы. На основе текста проверяются следующие умения и навыки:

- Фонетически правильное чтение отрывка из текста.
- Адекватный перевод отрывка из текста.
- Пересказ текста на иностранном языке.

На подготовку отводится 35–45 минут. Разрешается пользование словарем.

Текст для работы на зачете может быть найден и проработан самим студентом.

2. Монологическое высказывание по одной из изученных тем.

Для монологического высказывания на зачете предлагаются следующие блоки:

1. **Индустрия гостеприимства.**
2. **Сети гостиниц и мотелей.**
3. **Профессии в сфере гостиничного бизнеса.**
4. **Службы обслуживания клиентов.**

Критерии оценки на зачете (1 семестр обучения)

	Зачтено	Незачтено
Аспект зачета		
Чтение отрывка из текста	Беглое чтение со средней скоростью 90–100 слов/мин. (нем. и фр. яз), 110–120 слов/мин (англ.яз.)	Скорость чтения ниже указанных нормативов Несоблюдение правил паузирования, деления на

	Соблюдение правил паузирования, деления на синтагмы, интонации и словесного ударения Соблюдение правил чтения буквосочетаний	синтагмы, интонации и словесного ударения, которое приводит к нарушению восприятия текста Более 5–6 ошибок на правила чтения
Перевод отрывка текста	Перевод, в целом, адекватный, 2–3 неточности, не нарушающие общего смысла текста Более 3 ошибок в переводе, приводящих к искажению смысла.	
Пересказ текста	Логичное изложение содержания текста с соблюдением изученных грамматических правил. Достаточный темп речи	Нарушение логики изложения, замедленный темп, более 5–6 лексико-грамматических ошибок, затрудняющих понимание
Монологическое высказывание	Сообщение информации в рамках изученной тематики в объеме не менее 12–15 фраз) с соблюдением лексико- грамматических и фонетических правил	Менее 12 фраз, замедленный темп, более 5–6 ошибок (лекс., грам., фонет. в сумме), затрудняющих понимание речи

2 семестр обучения

Форма проведения контроля – устный зачет.

Структура зачета.

Зачет проводится по двум направлениям:

3. Работа с текстом:

На зачете предлагается адаптированный текст 750–1000 печатных знаков из учебной, страноведческой или научно- популярной литературы. На основе текста проверяются следующие умения и навыки:

- Фонетически правильное чтение отрывка из текста.
- Адекватный перевод отрывка из текста.
- Пересказ текста на иностранном языке.

На подготовку отводится 35–45 минут. Разрешается пользование словарем.

Текст для работы на зачете может быть найден и проработан самим студентом.

4. Монологическое высказывание по одной из изученных тем.

Для монологического высказывания на зачете предлагаются следующие блоки:

1. **Службы общественного питания.**
2. **Финансовые вопросы в индустрии гостеприимства**
3. **Размещение, питание, гостиницы и рестораны.**
4. **Дополнительные службы и виды услуг.**

Критерии оценки на зачете (2 семестр обучения)

	Зачтено	Незачтено
Аспект зачета		
Чтение отрывка из текста	Беглое чтение со средней скоростью 90–100 слов/мин. (нем. и фр. яз), 110–120 слов/мин (англ.яз.) Соблюдение правил паузирования, деления на синтагмы, интонации и словесного ударения Соблюдение правил чтения буквосочетаний	Скорость чтения ниже указанных нормативов Несоблюдение правил паузирования, деления на синтагмы, интонации и словесного ударения, которое приводит к нарушению восприятия текста Более 5–6 ошибок на правила чтения
Перевод отрывка текста	Перевод, в целом, адекватный, 2–3 неточности, не нарушающие общего смысла текста Более 3 ошибок в переводе, приводящих к искажению смысла.	
Пересказ текста	Логичное изложение содержания текста с соблюдением изученных грамматических правил. Достаточный темп речи	Нарушение логики изложения, замедленный темп, более 5–6 лексико-грамматических ошибок, затрудняющих понимание
Монологическое высказывание	Сообщение информации в рамках изученной тематики в объеме не менее 12–15 фраз) с соблюдением лексико- грамматических и фонетических правил	Менее 12 фраз, замедленный темп, более 5–6 ошибок (лекс., грам., фонет. в сумме), затрудняющих понимание речи

3 семестр обучения – дифференцированный зачет (с оценкой)

Для заочного отделения: к сдаче дифференцированного зачета по иностранному языку допускаются студенты, которые:

- не имеют пропусков занятий без уважительной причины;
- имеют положительные оценки за контрольные мероприятия, в т.ч. за итоговую контрольную работу;
- активно работали на занятиях;
- представившие перевод 10 тыс. знаков из спец. литературы и составленный словарь по специальности;
- имеют зачеты за все предыдущие семестры.

Форма проведения аттестации– дифференцированный зачет.

Структура зачета.

Зачет проводится по двум направлениям:

1. Работа с текстом.

На зачете предлагается адаптированный текст 1000–1200 печатных знаков из учебной, страноведческой или научно- популярной литературы. На основе текста проверяются следующие умения и навыки:

- Фонетически правильное чтение отрывка из текста.
- Адекватный перевод отрывка из текста.
- Пересказ текста на иностранном языке.

На подготовку отводится 45–60 минут. Разрешается пользование словарем.

Текст для работы на зачете может быть найден и проработан самим студентом.

2. Беседа с экзаменатором по одной из изученных тем.

Для беседы на зачете предлагаются следующие блоки:

- 1. Работа с клиентами в индустрии гостеприимства**
- 2. Виды гостиниц**
- 3. Рекламирование в индустрии гостеприимства**
- 4. Решение спорных вопросов в индустрии гостеприимства**

Критерии оценки на дифференцированном зачете (3 семестр обучения)

	«5»	«4»	«3»	«2»
Аспект				
1. Перевод выделенного отрывка	Перевод адекватный, 1-2 неточности, не нарушающие общего смысла текста	Перевод, в целом, адекватный, 3-4 неточности, не нарушающие общего смысла текста	Перевод, в целом, адекватный, 5-6 неточностей, затрудняющих понимание текста	Более 3 грубых ошибок в переводе, приводящих к искажению смысла
2. Составление резюме к тексту	Логичное изложение содержания текста с соблюдением изученных грамматических правил. Достаточный темп речи. Высказывание собственной точки зрения на проблематику текста. Не более 1-2 ошибок лексико-грамматического характера	Логичное изложение содержания текста с соблюдением изученных грамматических правил. Достаточный темп речи. Высказывание собственной точки зрения на проблематику текста. Не более 3-4 ошибок лексико-грамматического характера	В основном правильная передача текста, не более 5-6 ошибок лексико-грамматического характера	Нарушение логики изложения, замедленный темп, более 5-6 лексико-грамматических ошибок, затрудняющих понимание.
3. Беседа с экзаменатором по теме специального текста.	<i>Сообщение информации в рамках изученной тематики в объеме не менее 20 фраз, с соблюдением лексико-грамматических и фонетических правил. Адекватная реакция на реплики собеседника. Нормальный темп, нет лексико-грамматических</i>	<i>Сообщение информации в рамках изученной тематики в объеме не менее 20 фраз, с соблюдением лексико-грамматических и фонетических правил. Адекватная реакция на реплики собеседника. Замедленный темп, логичность высказывания, достаточно</i>	<i>Сообщение информации в рамках изученной тематики в объеме не менее 20 фраз, с соблюдением лексико-грамматических и фонетических правил. Адекватная реакция на реплики собеседника. Замедленный темп речи, но достаточно быстрая реакция на вопросы. 4-5</i>	<i>Медленный темп речи. Нелогичность высказывания. Более 6 ошибок, затрудняющих понимание.</i>

	<i>ошибок, логичность построения. Быстрая реакция на вопросы. Высказывание адекватно заданной ситуации.</i>	<i>быстрая реакция на вопросы. Не более 3 ошибок лексико-грамматического характера.</i>	<i>ошибок лексико-грамматического характера.</i>	
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	--

8 Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки бакалавра реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий.

В рамках данного учебного курса используются следующие образовательные технологии:

- проведение конкурсов, презентаций с использованием Power Point.
- проведение круглых столов, конференций.
- активные формы проведения практических занятий (работа в парах, ролевые игры, кейс-метод).
- интенсивная внеаудиторная работа (домашнее чтение, творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях)

Аудиторные занятия в интерактивных формах должны составлять не менее 30%.

Шифр раздела, темы дисциплины	Наименование раздела, темы дисциплины	Активные и интерактивные методы и формы обучения	Трудоемкость, часы
P1 II курс	Деловая сфера общения	Диалоги, ролевые игры, мультимедийные средства	3
P2 III курс	Деловая сфера общения	Презентации, диалоги, Интернет-ресурсы, круглый стол	4
Итого:			7
			30%

9 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

9.1 Основная литература:

1. Лысакова, А., Завгородняя, Г.С., Лесная Е.Н. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей.- М.: ФЛИНТА; НОУ ВПО «МПСИ», 2012.- 376с.
2. Емельянова, С.Е., Войтик, Н.В. Немецкий язык для туризма и сервиса: учеб. пособие.-2-е изд., стер.- М.: ФЛИНТА, 2012.- 193 с.- [Режим доступа: www.biblioclub.ru].

9.2 Дополнительная литература:

1. Деловая корреспонденция на немецком языке: метод. пос.для вузов туристического профиля.- М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К», 2011.- 400с.
2. Васильева, М.М., Васильева М.А. Немецкий язык: туризм и сервис.- М.: Альфа-М; ИНФРА-М,2011.- 304с.
3. Паремская Д.А.Практическая грамматика (немецкий язык): учеб. пособие.- Минск: Выш.шк., 2010.-351с.

9.3 Программное обеспечение, Интернет-ресурсы, электронные библиотечные системы:

1. www.deutsch-german.com.
2. www.de-online.ru.
3. www.cdsmart.ru/deutsch -lernen.
4. www.busuu.com.
5. <https://www.l-lingo.com/ru/ger/index.html>.
6. www.biblioclub.ru – ЭБС «Университетская библиотека онлайн».
7. www.bbc.co.uk - электронные ресурсы веб-сайта BBC.
8. www.euronews.net - электронные ресурсы веб-сайта euronews.
9. www.longman.com/cuttingedge www.longman.com/grammarexpress - лексико-грамматические задания и тренинги.

10. www.parapal-online.co.uk/resources/essays - рекомендации и образцы написания эссе.

10 Материально-техническое обеспечение дисциплины

- 1 Лингафонный кабинет;
- 2 Компьютерные классы;
- 3 Интерактивная доска;
- 4 Художественные фильмы на немецком языке;
- 5 Аудио и видео курсы.